

DODATOK č. 08 83 0240 15 01
k Zmluve o nájme pozemku č. 08 83 0240 15 00

Zmluvné strany :

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

Zastúpené : Ing. arch. Matúš Vallo
 primátor hlavného mesta SR Bratislava

Peňažný ústav : Československá obchodná banka, a. s.

Číslo účtu : SK58 7500 0000 0000 2582 8453

BIC (SWIFT): CEKOSKBX

IČO : 00603481

(ďalej len „prenajímateľ“)

2. Ing. Darina Zemanová, rodné číslo: xxx

trvale bytom: Riazanská 62, 831 03 Bratislava

Mgr. Jana Bartáková, rodné číslo: xxx

trvale bytom: Súťažná 12, 821 08 Bratislava

Ing. Michal Barták, rodné číslo: xxx

trvale bytom: Súťažná 12, 821 08 Bratislava

Peňažný ústav : xxx

Číslo účtu : xxx

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú tento dodatok č. 08 83 0240 15 01 (ďalej len „dodatok“) k Zmluve o nájme pozemku č. 08 83 0240 15 00 uzatvorenej dňa 25.05.2015 (ďalej len „Zmluva“).

Čl. I
Úvodné ustanovenia

1. Hlavné mesto SR Bratislava ako prenajímateľ a Ing. Darina Zemanová a JUDr. Marta Balážiová ako nájomcovia uzatvorili dňa 25.05.2015 Zmluvu, predmetom ktorej je pozemok registra „C“, parc. č. 9871/47 – zastavané plochy a nádvorcia vo výmere 17 m² v k. ú. Nivy, vedený v údajoch Okresného úradu Bratislava, Katastrálny odbor na liste vlastníctva č. 4288. Zmluva bola uzatvorená na dobu neurčitú.
2. Z dôvodu prevodu vlastníckeho práva k spoluvlastníckemu podielu ½ k nehnuteľnosti – stavbe garáže so súpis. č. 7261 na základe darovacej zmluvy uzatvorenej medzi JUDr. Martou Balážiovou ako dárkyňou a Mgr. Janou Bartákovou a Ing. Michalom Bartákom ako obdarovanými bol dňa 9.1.2020 vykonaný Okresným úradom Bratislava, katastrálnym odborom nový zápis údajov o vlastníckom práve k predmetnej garáži do operátu katastra nehnuteľností na základe listiny č. V-33531/19. Stavba garáže so súpis. č. 7261 zapísaná na liste vlastníctva č. 3386 je v podielovom vlastníctve Ing. Dariny Zemanovej v podiele ½, Mgr. Jany Bartákovvej v podiele ¼ a Ing. Michala Bartáka v podiele ¼. Spoluvlastníci garáže Mgr. Jana Bartáková a Ing. Michal Barták nadobudnutím spoluvlastníckeho podielu na garáži so súpisným číslom

7261 reálne vstúpili do užívania pozemku zastavaného predmetnou garážou, ktorý je vo vlastníctve prenajímateľa. Uzatvorením tohto dodatku k Zmluve vstupujú Mgr. Jana Bartáková a Ing. Michal Barták ku dňu nadobudnutia ich vlastníckeho práva ku garáži so súpisným číslom 7261 (t. j. 9.1.2020) do právneho postavenia pôvodného nájomcu – JUDr. Marty Balážiovej a vstupujú tak do všetkých práva a povinností vyplývajúcich zo Zmluvy.

Čl. II **Zmeny zmluvy**

1. Zmluvné strany sa na základe skutočnosti uvedenej v Čl. I ods. 2 tohto dodatku dohodli tak, že údaje nájomcu uvedené v záhlaví nájomnej zmluvy sa menia nasledovne, a to text v znení:

Ing. Darina Zemanová, rodné číslo: xxx
trvale bytom: Riazanská 62, 831 03 Bratislava
JUDr. Marta Balážiová, rodné číslo: xxx
trvale bytom: Varšavská 24, 831 02 Bratislava
Peňažný ústav : xxx
Číslo účtu : xxx

sa vypúšťa a nahrádza sa textom v znení:

Ing. Darina Zemanová, rodné číslo: xxx
trvale bytom: Riazanská 62, 831 03 Bratislava
Mgr. Jana Bartáková, rodné číslo: xxx
trvale bytom: Súťažná 12, 821 08 Bratislava
Ing. Michal Barták, rodné číslo: xxx
trvale bytom: Súťažná 12, 821 08 Bratislava
Peňažný ústav : xxx
Číslo účtu : xxx

2. Čl. II ods. 2 sa nahrádza novým znením:
„Nájomný vzťah môže byť ukončený nasledovným spôsobom :
- a) výpoveďou prenajímateľa, a to i bez udania dôvodu
 - b) výpoveďou nájomcu, s tým že nájomca je oprávnený túto zmluvu vypovedať len v prípade ak:
 - b1) bude rozhodnuté o odstránení stavby vo vlastníctve nájomcu, ktorá sa nachádza na pozemku, alebo
 - b2) sa predmet nájmu bez zavinenia nájomcu stane nespôsobilým na dohodnuté užívanie,
 - b3) dôjde k povoleniu vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností k nehnuteľnosti – stavbe so súpis. č. 7261, ktorá je zapísaná na LV č. 3386 a umiestnená na predmete nájmu na tretiu osobu, ktorá nie je nájomcom z tejto zmluvy.
 - c) odstúpením od tejto zmluvy prenajímateľom najmä, no nie výlučne v prípade neuhradenia splatného nájomného v stanovenej lehote splatnosti v zmysle článku III ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy,
 - d) odstúpením od tejto zmluvy prenajímateľom, ak nájomca prenechá predmet nájmu do podnájmu tretej osobe bez súhlasu prenajímateľa v súlade s článkom IV ods. 2 tejto zmluvy

- e) odstúpením od tejto zmluvy v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. Dôvod odstúpenia od zmluvy musí byť výslovne uvedený v tejto zmluve alebo špecifikovaný konkrétnym ustanovením Občianskeho zákonníka.
- f) dohodou, ak príde k prevodu garáže so súpis. č. 7261, ktorá je zapísaná na LV č. 3386 a umiestená na predmete nájmu s tým, že nájom sa ukončí ku dňu povolenia vkladu vlastníckeho práva k predmetnej nehnuteľnosti v prospech nového vlastníka do katastra nehnuteľností.“

3. Čl. II sa dopĺňa o nové ods. 3 a 4:

„3. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.“

„4. Pre prípad výpovede si dojednali zmluvné strany výpovednú lehotu 3 mesiace. Výpovedná lehota začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.“

4. Čl. IV ods. 5 sa nahrádza novým znením:

„Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť zneškodnenie komunálneho odpadu oprávnenou osobou podľa VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 4/2016 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu sankcie v zmysle VZN hlavného mesta SR Bratislavy č. 4/2016 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta.

5. Čl. V ods. 4 sa nahrádza novým znením:

„Nájomca, ako dotknutá osoba berie na vedomie, že hlavné mesto SR Bratislava, ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov, zákon č. 152/1994 Z. z. o sociálnom fonde a o zmene a doplnení zákona č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom nájmu pozemku, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov. Osobné údaje sa uchovávajú po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke hlavného

mesta <https://bratislava.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku prvého kontaktu hlavného mesta. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.“

Čl. III **Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 08 83 0240 15 00 zostávajú nezmenené.
2. Zmluvné strany vyhlasujú, že tento dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ho, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
3. Dodatok k zmluve sa vyhotovuje v 8 rovnopisoch s platnosťou originálu, 5 pre prenajímateľa a 3 pre nájomcu.
4. Tento dodatok k nájomnej zmluve nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia podľa ustanovenia § 47a ods. 1 Zákona č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ustanovenia § 5a Zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa 1.6.2020

V Bratislave dňa 18.5.2020

Prenajímateľ :
Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca :

v. z. Ing. Tatiana Kratochvílová

v.r.

.....
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor

.....
Ing. Darina Zemanová

v.r.

.....
Mgr. Jana Bartáková

v.r.

.....
Ing. Michal Barták